

# CONFERENCIA DE DESARME

CD/PV.823  
11 de mayo de 1999

ESPAÑOL

---

## ACTA DEFINITIVA DE LA 823ª SESIÓN PLENARIA

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,  
el martes 11 de mayo de 1999, a las 10.20 horas

Presidente: Sr. Nguyen Quy Binh (Viet Nam)

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Declaro abiertas la 823ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme y la segunda parte del período de sesiones de 1999.

Ante todo deseo expresar nuestra solidaridad y pésame al Gobierno chino y a las familias de las víctimas del incidente acaecido recientemente en la Embajada de China en Belgrado. Por este motivo, quiero invitarles a guardar un minuto de silencio.

En segundo lugar, permítanme dar la bienvenida a la Conferencia de Desarme a los nuevos representantes, Embajador Mohammed Al-Douri del Iraq y Embajador Kálmán Petócz de Eslovaquia, y asegurarles nuestra cooperación y apoyo.

En la lista de oradores para hoy figuran los representantes de la Federación de Rusia, China, el Pakistán y Kenya.

Tiene la palabra el representante de la Federación de Rusia, Embajador Vasily Sidorov.

Sr. SIDOROV (Federación de Rusia) [traducido de la versión inglesa del original ruso]: Señor Presidente, ante todo deseo darle la bienvenida a las responsabilidades del puesto de Presidente de la Conferencia durante un importante período de su labor, al comienzo de la segunda parte del período de sesiones del presente año. Le deseo toda clase de éxitos en sus esfuerzos para hacer que progresen las actividades de la Conferencia y le aseguro que mi delegación está dispuesta a entablar una cooperación constructiva. Quisiera expresar mi sincero agradecimiento a sus predecesores del actual período de sesiones, los Embajadores Robert Grey y Víctor Rodríguez Cedeño, y también rendir homenaje al Secretario General de la Conferencia, Sr. Vladimir Petrovsky, a su adjunto Sr. Abdelkader Bensmail y a todo el personal de la secretaría por su asistencia profesional y competente a nuestra labor. Doy una cordial bienvenida a los colegas que se han unido recientemente a nosotros y espero continuar una colaboración útil con sus delegaciones.

En mi declaración de hoy deseo señalar a la Conferencia el comunicado de prensa conjunto, ruso-chino, sobre las consultas celebradas en Moscú el 14 de abril del presente año acerca de cuestiones relacionadas con el Tratado ABM de 1972. A petición de las misiones de China y de Rusia, el texto del comunicado se publicó como documento oficial de la Conferencia con la signatura CD/1584 con fecha 29 de abril de 1999.

Si bien el Tratado ABM de 1972 tiene un número reducido de partes, no se exagera cuando se indica su tremenda importancia como factor de estabilidad estratégica y seguridad internacional. La aplicación de planes para desplegar un sistema nacional de defensa antimisiles sería una violación de una obligación fundamental del Tratado ABM -la obligación de no desplegar sistemas ABM para la defensa del territorio nacional- y llevaría a la abrogación de facto del Tratado. Ello conduciría inevitablemente a la destrucción de todo el sistema de tratados internacionales de la esfera de desarme y, verdaderamente, podría desencadenar una nueva etapa de la carrera

(Sr. Sidorov, Federación de Rusia)

de armamentos estratégicos, incluso en el espacio ultraterrestre, y socavar el actual régimen de no proliferación. Así pues, a nuestro juicio, no son solamente las Partes actuales en el Tratado ABM quienes tienen interés en mantenerlo. Creemos que con esfuerzos comunes podríamos impedir un desarrollo alarmante de la situación del Tratado y evitar que se derrumbe.

Quisiera aprovechar la oportunidad para expresar nuestro más sentido pésame a la delegación de China por la muerte de los diplomáticos chinos en Belgrado a causa de los bárbaros bombardeos de la OTAN. En una declaración, el Presidente de la Federación de Rusia, B. Yeltsin, señaló a este respecto que "Rusia está anonadada por el bombardeo por la OTAN de la Embajada de la República Popular de China en Belgrado. No hay ni puede haber justificación de este acto descaradamente arbitrario". Rusia condena firmemente las acciones de la OTAN contra la Yugoslavia soberana que cada día causan mayor número de bajas entre la población civil, intensifican la crisis humanitaria en la región y socavan el sistema de relaciones internacionales establecido después de la segunda guerra mundial. Rusia hace un enérgico llamamiento en pro de la cesación inmediata de las acciones militares de la OTAN contra Yugoslavia y de una solución política del problema del Kósovo. Para lograr esta meta, se debe tratar de llegar a decisiones constructivas conjuntamente.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Doy las gracias al Embajador de la Federación de Rusia por su declaración y por las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia. Tiene la palabra el representante de China, Embajador Li Changhe.

Sr. LI (China) [traducido de la versión inglesa del original chino]: Señor Presidente, la Conferencia de Desarme comenzó ayer la segunda parte del período de sesiones del presente año tras un mes de interrupción. Es hoy la primera reunión plenaria después del receso. La delegación de China aprecia grandemente la valiosa labor que usted ha dirigido durante las dos últimas semanas de la primera parte del período de sesiones y le complace darle la bienvenida, esperando que continúe su buena labor durante las dos semanas que quedan de su Presidencia. Mi delegación seguirá ofreciéndole su apoyo y colaboración plenos. También deseo aprovechar la presente oportunidad para dar la bienvenida a los Embajadores del Iraq y Eslovaquia recién llegados a la Conferencia. Mi delegación tendrá un gran placer en cooperar con ellos.

Permítame expresarle, con profunda tristeza e indignación, nuestro agradecimiento por proponer al comienzo de la sesión que la Conferencia expresase su solidaridad y diera su pésame al personal de la Embajada que sufrió el ataque de misiles contra la Misión de China ante la República Federativa de Yugoslavia hace cuatro días.

La Conferencia de Desarme comenzó su labor este año en un ambiente internacional muy complicado y desfavorable. Una serie de acontecimientos ha ensombrecido la labor de la Conferencia de Desarme. En primer lugar, tres días después de que comenzara la primera parte de nuestro período de sesiones, un determinado país explicó su plan para acelerar sus actividades

(Sr. Li, China)

de creación de una "defensa nacional contra misiles" y "una defensa contra misiles tácticos" y pidió que se revisara el Tratado ABM. Esta decisión tendrá una profunda influencia negativa sobre el equilibrio estratégico y la estabilidad mundiales y regionales, y desencadenará una nueva etapa de la carrera de armamentos en perjuicio del proceso de desarme internacional.

El 14 de abril, los Ministerios de Relaciones Exteriores de China y de la Federación de Rusia publicaron un comunicado conjunto acerca de las consultas bilaterales sobre cuestiones relacionadas con el Tratado ABM. Por instrucciones de mi Gobierno, el 26 de abril, la delegación de China en la Conferencia de Desarme junto con la delegación rusa escribió al Sr. Petrovsky, Secretario General de la Conferencia de Desarme y le pidió que se publicara el mencionado comunicado como documento oficial de la Conferencia. El distinguido Embajador de la Federación de Rusia ya ha hecho una referencia en ese sentido.

Después, tres días antes de que concluyera la primera parte de nuestro período de sesiones, comenzó el bombardeo aéreo del Estado soberano de la República Federativa de Yugoslavia. Hasta el momento han transcurrido 48 días sucesivos de bombardeos indiscriminados que han causado numerosas víctimas civiles y cientos de miles de refugiados que huyen de sus hogares. Es el desastre de carácter humanitario más grande que se ha producido desde el final de la guerra fría. La OTAN dirigida por los Estados Unidos debe detener inmediatamente sus actividades militares contra la República Federativa de Yugoslavia a fin de que pueda volver a tratarse la cuestión del Kósovo en el contexto de una solución política tan pronto como sea posible.

En tercer lugar, la Embajada de China en la República Federativa de Yugoslavia fue atacada el fin de semana pasado con misiles que mataron a 3 personas e hirieron a otras 20. El edificio de la Embajada sufrió graves daños. Todo ello empeoró la situación en la región más aún y amplió la crisis del Kósovo. El Gobierno de China publicó una declaración solemne en la que señalaba que la violación abierta de la soberanía china era un acto raro en la historia diplomática y había pisoteado la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, así como las normas básicas de las relaciones internacionales. El Gobierno y el pueblo de China expresaron su mayor indignación y más enérgica condena del acto de barbarie. La OTAN dirigida por los Estados Unidos debería asumir toda la responsabilidad de dicho acto y el Gobierno de China se reserva el derecho de adoptar nuevas medidas en el asunto.

En los últimos días, la población de China ha expresado su enérgica oposición a la política de poder y hegemonía y su firme voluntad y decisión de salvaguardar la soberanía del Estado en las manifestaciones y reuniones públicas masivas celebradas en diversas partes de China. Al mismo tiempo, el bárbaro bombardeo de la Embajada de China en Yugoslavia ha suscitado enérgicas reacciones y preocupación en todo el mundo.

(Sr. Li, China)

El bombardeo de la Embajada de China en Yugoslavia es un acontecimiento extremadamente grave. La OTAN dirigida por los Estados Unidos debe ofrecer aclaraciones y explicaciones convincentes y asumir plenamente la responsabilidad política, jurídica y financiera. El Gobierno de China y su pueblo defienden la justicia, aman la paz y están dispuestos a establecer relaciones de cooperación amistosas en beneficio mutuo con otros países. Sin embargo, no toleraremos la intimidación ni la agresión, ni tememos a ninguna amenaza o presión.

El último día de la primera parte del período de sesiones de la Conferencia, el Presidente de China Jiang Zemin asistió a nuestra sesión plenaria e hizo una importante intervención. La escena aún permanece viva en nuestra memoria y su voz aún suena en esta sala. Refiriéndose a la situación mundial actual, el Presidente Jiang señaló que "la mentalidad de la guerra fría aún perdura y la política de hegemonía y poder se manifiesta de vez en cuando. Está intensificándose la tendencia hacia una alianza militar más estrecha. Hay ejemplos patentes de nuevas formas de "diplomacia de la cañonera". Los conflictos regionales se han sucedido uno tras otro... las potencias militares no han reducido sus armamentos más sofisticados... en estas circunstancias, la cuestión de cómo hacer adelantar el proceso de desarme y salvaguardar la seguridad mundial debe ser ineludiblemente una tarea importante y acuciante y exige la atención de todos los países del mundo".

Señaló que "el antiguo concepto de seguridad basado en las alianzas militares y la acumulación de armamentos no ayudará a garantizar la seguridad mundial. Ni mucho menos conducirá a una paz mundial duradera. Así pues, es necesario cultivar un nuevo concepto de seguridad que satisfaga las necesidades de nuestros tiempos y son necesarios vigorosos esfuerzos para encontrar nuevas formas de salvaguardar la paz y la seguridad... en el corazón de ese nuevo concepto debería figurar nuestra confianza mutua, nuestro provecho mutuo, la igualdad y la cooperación. Los cinco principios de respeto mutuo de la soberanía y la integridad territorial, los pactos de no agresión mutuos, la no injerencia en los asuntos internos de otros, la igualdad, el provecho mutuo y la coexistencia pacífica, así como otras normas universalmente reconocidas de las relaciones internacionales, son lo que constituye el fundamento político de la paz mundial. El diálogo, las consultas y las negociaciones en pie de igualdad entre las partes interesadas son el enfoque correcto para resolver las diferencias y salvaguardar la paz. La creación de un nuevo concepto de seguridad y un nuevo orden internacional justo e imparcial será la única forma de promover de manera fundamental el desarrollo sano del proceso de desarme y ofrecer una garantía de paz y seguridad internacional".

El panorama general de los recientes acontecimientos de la situación internacional nos obliga a sentirnos preocupados por el desarrollo futuro de la situación internacional y su repercusión negativa sobre el control de armamentos y el desarme, incluida la labor de la Conferencia de Desarme.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Doy las gracias al Embajador de China por su declaración y por las amables palabras que ha dedicado a la Presidencia. Tiene la palabra el representante del Pakistán, Embajador Munir Akram.

Sr. AKRAM (Pakistán) [traducido del inglés]: Señor Presidente, permítame ante todo felicitarle por la diligencia con que ha desempeñado sus funciones y dirigido las consultas celebradas para llegar prontamente a un acuerdo sobre el programa de trabajo de la Conferencia. Le prometemos nuestro apoyo y cooperación constantes. Deseo también aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida a nuestros distinguidos colegas, los Embajadores del Iraq y Eslovaquia.

Mi delegación ha escuchado cuidadosamente las declaraciones hechas esta mañana por los distinguidos Embajadores de China y de la Federación de Rusia. Compartimos la preocupación expresada acerca de algunos acontecimientos recientemente acaecidos que tendrán profundas consecuencias para la labor de la Conferencia y, en verdad, para la seguridad internacional, especialmente a causa de las nuevas ideas y doctrinas que se han propuesto para proteger los intereses de seguridad de los países pertenecientes a una determinada alianza militar.

Durante los últimos años, la delegación de Pakistán ha expresado repetidas veces sus graves preocupaciones en el sentido de que en la era posterior a la guerra fría la amenaza nuclear está aumentando y no disminuyendo. Ello se debe a que algunos Estados poseedores de armas nucleares han tratado de crear nuevas y cuestionables justificaciones para mantener indefinidamente sus armas nucleares. Se ha propagado la disuasión nuclear contra amenazas imprevistas y aún contra Estados no poseedores de armas nucleares. Se ha exagerado la amenaza que representan otros métodos de destrucción en masa para crear nuevas justificaciones a una posible utilización de armas nucleares, incluso contra Estados no poseedores de tales armas, negando así en efecto las garantías de seguridad que han sido ofrecidas por los Estados poseedores de armas nucleares, incluso en dos resoluciones del Consejo de Seguridad.

Desgraciadamente, el nuevo concepto estratégico de una alianza militar confirma nuestros temores. Este nuevo concepto estratégico obstaculizará nuestros esfuerzos para promover el desarme y la no proliferación. Hará que otros Estados poseedores de armas nucleares que no pertenecen a dicha alianza adopten las políticas consiguientes para proteger sus propios intereses de seguridad.

En particular observamos que al reafirmar su voluntad de compartir funciones en la estrategia de esta alianza militar, los Estados no poseedores de armas nucleares miembros de ella han confirmado que recurren a las armas nucleares para garantizar su seguridad en la misma medida que los propios Estados poseedores de dichas armas. También han demostrado que tienen un doble rasero para la cuestión de la proliferación nuclear. Observamos que algunas de las denuncias más enérgicas de los ensayos nucleares celebrados en el Asia meridional el año pasado vinieron de esos mismos Estados no poseedores de armas nucleares miembros de dicha alianza militar.

(Sr. Akram, Pakistán)

El plan para desplegar defensas nacionales de misiles y defensas contra misiles tácticos y las maniobras para abrogar o modificar el Tratado ABM podrían producir una grave desestabilización de las relaciones entre los Estados poseedores de armas nucleares y tener graves consecuencias para algunas regiones tales como el Asia meridional y otras. Confiamos en que la Conferencia pueda examinar estos acontecimientos a fin de adoptar medidas expeditivas para contrarrestarlos.

El portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores del Pakistán ha expresado la gran solidaridad y el pésame del pueblo y el Gobierno del Pakistán al pueblo y al Gobierno de la República Popular de China por la pérdida de vidas y los daños sufridos por la Embajada de China durante los ataques aéreos de Belgrado por la OTAN. Este grave incidente nos angustia y mi delegación desea comunicar a nuestros amigos chinos su sincero pésame y su condolencia. Esperamos que la Conferencia de Desarme también haga lo mismo en términos apropiados.

El Pakistán ha subrayado repetidas veces la necesidad de una solución política justa y pronta a la presente crisis del Kósovo. La moralidad debe ir reforzada por la legalidad internacional. El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas debería desempeñar una función efectiva en la solución de esta crisis de conformidad con las responsabilidades que le confiere la Carta de las Naciones Unidas. Esta sería la mejor garantía de mantenimiento y promoción de la paz y la seguridad internacionales.

La Carta impone responsabilidades especiales a los miembros permanentes del Consejo de Seguridad por el mantenimiento de la paz y la seguridad. Las relaciones estables y normales entre ellos son un requisito esencial para el manteamiento de la paz y la estabilidad internacionales.

El bombardeo de la Embajada de China es un incidente grave y lamentable. Confiamos en que se hagan reparaciones apropiadas por la pérdida de vidas y bienes y por los sufrimientos humanos. Ello será esencial para superar los efectos negativos del incidente. El Pakistán disfruta de una amistad estrecha, antigua y a toda prueba con la República Popular de China y está muy apegado a esta relación. Tenemos también una tradición de amistad y cooperación estrecha con los Estados Unidos de América. Confiamos en que este triste incidente no invierta el proceso de establecimiento de relaciones de colaboración entre estas dos grandes Potencias basadas en la soberanía, la igualdad y el respeto mutuo.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Doy las gracias al Embajador del Pakistán por su declaración y por las amables palabras que ha dedicado a la Presidencia. Tiene la palabra el representante de Kenya, Embajador Kipkorir Aly Azad Rana.

Sr. RANA (Kenya) [traducido del inglés]: Señor Presidente, permítame comenzar por felicitarle por la forma entusiasta en que usted ha asumido la Presidencia y la diligencia con que está dirigiendo la labor de la Conferencia. Esté seguro de que la delegación de Kenya seguirá apoyándole

(Sr. Rana, Kenya)

durante su mandato. Permítame también dar la bienvenida a nuestros nuevos colegas, los Embajadores del Iraq y Eslovaquia, a la labor de la Conferencia de Desarme.

Ya ha pasado bastante más de un mes desde que los acontecimientos de la crisis de Kósovo tomaron una nueva dirección. Hasta ese punto, las distintas partes en el conflicto celebraron negociaciones en Rambouillet, Francia, con miras a encontrar una solución pacífica del conflicto. Consideramos que aquellas conversaciones eran la forma apropiada de resolver el problema del Kósovo. Las seguimos de cerca y esperábamos que se mantuvieran para obtener un resultado fructífero. Así pues quedamos muy decepcionados cuando se adoptó un enfoque distinto, más bien violento para decir la verdad. Este empleo de la fuerza ha conducido en la realidad a una escalada del conflicto que podría representar una amenaza formidable para la paz y la seguridad internacionales.

Como cabría esperar en una situación de guerra, por desgracia es la población civil inocente la que suele cargar con lo peor de la lucha. En el Kósovo, todo el mundo ha podido presenciar y sigue viendo diariamente horribles imágenes de miles de niños, mujeres, hombres y ancianos obligados a huir de sus hogares y a buscar refugio en campos de refugiados hacinados en los países vecinos.

Aún peor ha sido el aumento de las bajas entre los civiles. Cientos de civiles han sido tocados directa o indirectamente y han muerto en las hostilidades. Es muy probable que si se permite que los ataques aéreos sigan incesantemente haya otros que sufran un destino análogo. Los daños a los bienes han sido también devastadores.

El reciente bombardeo de la Embajada de China en Belgrado, en el cual murieron tres de sus nacionales, ha demostrado lo peligroso que es continuar estos bombardeos, que mediante accidentes de ese tipo pueden intensificar el conflicto más aún.

Mi delegación desea expresar su sincero pésame a la República Popular de China y a todas las demás nacionalidades que han sufrido bajas a causa del bombardeo.

Kenya siempre ha abogado por una solución pacífica de los conflictos, que es la forma más segura de encontrar una solución duradera. Las soluciones basadas en el empleo de la fuerza solamente sirven para empeorar la situación. Basándose en esta firme creencia en la solución pacífica de las controversias, el Presidente de la República de Kenya, Excmo. Sr. Daniel Toroitich Arap Moi, ha hecho un llamamiento a todas las partes implicadas en el conflicto para que vuelvan a considerar su enfoque y se abstengan del empleo de la fuerza, incluido el posible despliegue de tropas de tierra.



(Sr. Rana, Kenya)

Deseo leer una corta declaración hecha a la prensa por el Excmo. Sr. Presidente de la República de Kenya con motivo del conflicto:

"Hemos seguido con la mayor preocupación y desaliento los acontecimientos causados en Yugoslavia por la crisis del Kósovo. Son muy preocupantes los sufrimientos humanos, la pérdida de vida y la destrucción de bienes.

Hago un llamamiento al Presidente Bill Clinton de los Estados Unidos de América y al Primer Ministro del Reino Unido, Tony Blair, y por conducto suyo a los demás dirigentes de los países de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), así como al Presidente Boris Yeltsin de Rusia y al Presidente de Yugoslavia Slobodan Milošević, para que encuentren otros métodos de resolver el conflicto del Kósovo ya que el enfoque aplicado actualmente no parece haber tenido los resultados esperados. La destrucción de bienes y las pérdidas de vidas humanas deberían dejar en claro que ya ha llegado el momento de utilizar los medios pacíficos para tratar de resolver el problema. Debería darse a la diplomacia y las negociaciones la oportunidad de ocuparse de las causas de la crisis. Existe el peligro de que el conflicto actual amenace al propio sistema internacional que ha mantenido la paz desde la segunda guerra mundial. Instamos a todas las partes a que den pruebas de la mayor flexibilidad.

Es importante que todas las partes interesadas reevalúen su enfoque, apliquen un alto al fuego y se abstengan del empleo de la fuerza, incluido el despliegue de tropas de tierra, que entraña la posibilidad de intensificar la guerra.

Me he reunido con los Embajadores de los Estados Unidos, Rusia y Yugoslavia y el Alto Comisionado del Reino Unido para que transmitan mi llamamiento a sus Jefes de Estado y Gobierno."

Esta declaración fue publicada el mes pasado.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Doy las gracias al Embajador de Kenya por su declaración y por las amables palabras que ha dedicado a la Presidencia. Así concluye la lista de oradores para el día de hoy. ¿Hay alguna otra delegación que desee hacer uso de la palabra? Tiene la palabra el representante de Eslovaquia.

Sr. PETŐCZ (Eslovaquia) [traducido del inglés]: Señor Presidente, ante todo permítame ofrecerle las felicitaciones más cordiales de mi delegación por haber asumido la Presidencia de la Conferencia de Desarme. También quisiera aprovechar esta oportunidad para saludar al Sr. Vladimir Petrovsky, Secretario General de la Conferencia de Desarme y Representante Personal del Secretario General de las Naciones Unidas, a su adjunto, Sr. Abdelkader Bensdmail, y a todos mis distinguidos colegas que se encuentran en esta sala, así como a todos los miembros de la secretaría de la Comisión de Desarme.

(Sr. Petócz, Eslovaquia)

Dado que me reservo el derecho de pronunciar una declaración de fondo en una fase posterior, he pedido hoy la palabra para expresar mi sincero agradecimiento por las amables palabras de bienvenida que usted, señor Presidente, así como mis distinguidos colegas los Embajadores de la Federación de Rusia, China, Pakistán y Kenya me han dedicado en calidad de nuevo Embajador de Eslovaquia. Permítanme asegurarles a todos el apoyo, la disponibilidad y la colaboración constantes de mi delegación en el desempeño de nuestra tarea común.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Doy las gracias al Embajador de Eslovaquia por su declaración y por las amables palabras que ha dirigido a la Presidencia. Tiene la palabra la Embajadora de la India.

Sra. KUNADI (India) [traducido del inglés]: Señor Presidente, dado que es la primera vez que mi delegación hace uso de la palabra bajo su Presidencia permítame expresarme la satisfacción que siente la India al verle a usted, representante de un país no alineado hermano, presidir la Conferencia de Desarme en esta coyuntura tan importante. Quisiera aprovechar la oportunidad para dar la bienvenida a los nuevos colegas que han llegado a la Conferencia de Desarme desde que hablé en el pleno, es decir, los Embajadores de Indonesia, Francia, Sudáfrica, Australia, Eslovaquia, Iraq, Israel, Venezuela, Suecia, Colombia y Argentina. Les deseamos toda clase de éxitos durante su estancia en Ginebra. También manifestamos nuestro reconocimiento al Secretario General de la Conferencia, Sr. Vladimir Petrovsky, al Secretario General Adjunto, Sr. Abdelkader Bensmail, y a la secretaría por toda la asistencia que nos han prestado para facilitar nuestra labor.

Al comenzar la segunda parte del período anual de sesiones de la Conferencia de Desarme, todos los aquí presentes somos totalmente conscientes de los acontecimientos relacionados con la República Federativa de Yugoslavia, que hemos podido presenciar durante el intervalo entre los períodos de sesiones, incluso en el fin de semana pasado. El Gobierno de la India ha expresado en diversas ocasiones y en los foros apropiados su posición acerca de esos acontecimientos.

Quisiera unirme a las demás delegaciones que han hablado antes que nosotros para expresar nuestra solidaridad y pésame a la delegación de China.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Doy las gracias a la Embajadora de la India por su declaración y por las amables palabras que ha dedicado a la Presidencia. Tiene la palabra el Embajador de China.

Sr. LI (China) [traducido de la versión inglesa del original chino]: La delegación de China da sus sinceras gracias al Embajador Sidorov de la Federación de Rusia, al Embajador Munir Akram del Pakistán, al Embajador Kipkorir Aly Azad Rana de Kenya y, por último, a la Embajadora de la India por la solidaridad y el pésame expresados por los muertos de la Embajada de China en la República Federativa de Yugoslavia. También deseo

(Sr. Li, China)

dar las gracias a las demás delegaciones por la solidaridad y el pésame que de una forma u otra me han expresado. Transmitiré sus expresiones de solidaridad y pésame a mi Gobierno y a las familias de las víctimas.

El PRESIDENTE [traducido del inglés]: Doy las gracias al Embajador Li por su declaración.

Como ustedes recordarán, concluimos la primera parte de nuestro período anual de sesiones en marzo sin haber logrado un acuerdo acerca del programa de trabajo de la Conferencia. Las dos cuestiones que habían impedido el acuerdo acerca del programa de trabajo, pese a las consultas intensivas celebradas por mí y por mis antecesores en relación con las diversas propuestas presentadas, que se relacionan con el mecanismo adecuado para tratar el desarme nuclear y la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre. Me propongo continuar las consultas durante el tiempo que me queda como Presidente con miras a conseguir un consenso que nos permita comenzar la labor sustantiva cuanto antes.

Así concluyen nuestros asuntos para el día de hoy. La próxima sesión plenaria de la Conferencia se celebrará el jueves 20 de mayo de 1999 a las 10.00 horas.

Se levanta la sesión a las 11.00 horas.